



Extracto del libro *Crónicas del Buen Gobierno de Don Fernando Guaman Poma de Ayala*

### MARZO

*Pacha Pvcvi Qvilla [mes de la maduración de la tierra]:*

Este dicho mes se an de ocupar los yndios de oxear de los loritos y de otros páxaros y de las zorrillas y zorras y de los perros y de los yndios y negros, mestizos que hurtan los *choclos* [mazorca], y ancí se dize mistizo *chuclo sua* [ladrón de mazorcas] que ellos les llama este mes *zara cauay mitam* [mes de vigilar el maíz], que ya tiene maduro todas las comidas.

Y ancí el *Ynga* en este mes de marzo tenía mandado puesto un juez en cada pueblo de las sementeras, para que no los gastasen los yndios ni los acausasen presto las comidas y que guardasen para todo el año porque unos comen de priesa y lo acauan y tenprano muere de hambre. Y ací estos dichos yndios llamados *arariua* [espantapájaro], *parian pachacas* [espantapájaro] les castigaua y quitaua que no los acauase la comida desde uerde.

Y también este mes se llama *chaupi pucuy quilla* [mes de la mitad de la maduración]. También hacen *chacama*<sup>1</sup>, rronpen tierra virgen para ogaño.

Y en este mes andan madura los ríos y engaña a los hombres; parece poca agua y va pesado y corriente y rrecia y acá se ahoga muchos yndios y españoles este mes.

De este mes ya no falta comida porque ya varato de ricos y pobres, todos comen. Y en los llanos este mes es la furia de sembrar el maíz y trigo y *porotos* [frijol], pallares y garuansos con las aguas del río que entran. Desde este mes comienza a engordar el ganado y desde este mes se puede sear puercos con las comidas y cañas, yeruas y otras comidas del campo; se sear con poca costa el quierdo.

Comienza a guardar desde este mes las comidas y frutas y secallas para que ayga para todo el año que comer; antes sobre que no falte y comer lindas verduras y sanas. Y en este mes ya mucho pescado, camarón, *chiche* [pescaditos], hongos *calanpi*, *concha* [hongo blanco mediano], caracoles *churo*, y otras frutas, *lulucha* [berro], *murcoto* [yerba acuática], secallas. En este mes comienza a parir los carneros del monte, *guanaco*, *bicuna* [vicuña] y ganados, ya en todo.

### **Comentario sobre el libro:**

Tomado de la cartilla educativa  
*Calendario Agro-Festivo de Nuestra Chakra y Nuestro Mercado.*

¿Este oro es el que comes?

Hacia 1612-1615 Waman Poma escribió Primer Nueva Crónica y Buen Gobierno, una carta de mil páginas, con más de trescientos dibujos a tinta, dirigida al Rey de España. Se sabe que la crónica nunca llegó a su destinatario. Perdida durante siglos se la volvió a hallar en una biblioteca en Copenhague a comienzos del siglo XX.

Poma dedica uno de los capítulos de esta crónica al calendario ritual andino. Se esfuerza por mostrar pedagógicamente al rey las relaciones entre los runas con el mundo sagrado, el trabajo en la chakra y la convivencia comunitaria para "producir comida". Silvia Rivera Cusicanqui, ha argumentado que el cronista pone en el centro de este capítulo el trabajo en la tierra y la comida como muestra de otro orden epistemológico posible que deja en evidencia la operación deshumanizante que trae la usurpación de tierras y la explotación laboral del colonialismo - capitalismo. En una leyenda de este capítulo se lee "Con la comida se sirve a Dios y a su Majestad. Y adoramos a Dios con ella. Sin la comida no hay hombre ni fuerza" y en otra leyenda Poma le dice al rey: "Todo lo que coméis es a costa de estos indios"

Aunque Waman Poma confía que su crónica podría hacer reflexionar al rey, por otra parte sabe que está dirigiendo su carta a alguien que entiende el mundo en términos irreconciliables con la epistemología andina. En el capítulo de la crónica titulado "La conquista" Poma retrata el encuentro de un colonizador con un cacique inca. En la imagen se ve al inca ofreciéndole un plato lleno de pepitas de oro y le pregunta "¿este oro comes? y el colonizador le contesta "sí, este oro comemos".

---

<sup>1</sup> Probablemente de *chaqmana*, romper la tierra para sembrar